

Socialinių apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos ir Europos darbo institucijos bendradarbiavimo susitarimas

Socialinių apsaugos sistemų koordinavimo administracinė komisija, kuriai pasirašant šį bendradarbiavimo susitarimą atstovauja **Administracinės komisijos pirmininkas**,

ir

Europos darbo institucija, kuriai pasirašant šį Bendradarbiavimo susitarimą atstovauja **jos vykdomasis direktorius**,

toliau kiekviena atskirai vadinamos **Šalimi**, o kartu – **Šalimis**,

atsižvelgdamos į Reglamentą (ES) 2019/1149, kuriuo įsteigiama Europos darbo institucija (toliau – Reglamentas (ES) 2019/1149)¹, kad padėtų valstybėms narėms ir Europos Komisijai efektyviai taikyti ir vykdyti Sąjungos teisę, susijusią su darbo jėgos judumu Sąjungoje ir koordinuoti Sąjungoje socialinės apsaugos sistemas,

atsižvelgdamos į Reglamento (EB) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo (toliau – Reglamentas Nr. 883/2004)² 72 straipsnį, pagal kurį Socialinių apsaugos sistemų koordinavimo administracinė komisija (toliau – AK) yra atsakinga už visų administracinių klausimų ar aiškinimo klausimų, kylančių iš koordinavimo reglamentų³ nuostatų arba iš pagal juos sudarytų sutarčių ar susitarimų,

atsižvelgdamos į Reglamento (ES) 2019/1149 13 straipsnio 11 dalį, pagal kurią tarpininkavimo srityje AK ir Europos darbo institucija (toliau – EDI), siekdamos užtikrinti sklandų bendradarbiavimą, koordinuoti veiksmus abipusiu susitarimu ir išvengti dvigubo tarpininkavimo tais atvejais, kurie susiję ir su socialinės apsaugos, ir su darbo teisės klausimais, turėtų sudaryti bendradarbiavimo susitarimą,

atsižvelgdamos į Reglamento (ES) 2019/1149 14 straipsnį, pagal kurį EDI, vykdydama visą savo veiklą, siekia užtikrinti bendradarbiavimą, sąveiką ir papildomumą su kitomis decentralizuotomis Sąjungos agentūromis ir specializuotomis institucijoms, pavyzdžiui, su AK, ir vengti veiklos dubliavimo,

¹ 2019 m. birželio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2019/1149, kuriuo įsteigiama Europos darbo institucija, iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 883/2004, (ES) Nr. 492/2011 ir (ES) 2016/589 ir panaikinamas Sprendimas (ES) 2016/344.

² 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 883/2004 dėl socialinės apsaugos sistemų koordinavimo.

³ Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 883/2004 ir Reglamentas (EB) Nr. 987/2009, įskaitant Tarybos reglamentų (EEB) Nr. 1408/71 ir (EEB) Nr. 574/72 nuostatas, jei jos vis dar taikomos, Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 1231/2010 ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 859/2003, išplečiantis Reglamento (EEB) Nr. 1408/71 ir Reglamento (EEB) Nr. 574/72 nuostatų taikymą trečiųjų šalių piliečiams, kuriems jos dar netaikomos dėl jų pilietybės.

atsižvelgdamos į Reglamento Nr. 883/2004 74a straipsnį, pagal kurį, nedarant poveikio AK užduotims ir veiklai, EDI laikydamosi savo Reglamentu 2019/1149 nustatytų užduočių, padeda taikyti šį reglamentą, ir abi Šalys bendradarbiauja, siekdamos bendru sutarimu koordinuoti veiksmus ir išvengti bet kokio veiklos dubliavimo. Tuo tikslu AK sudaro bendradarbiavimo susitarimą su EDI,

atsižvelgdamos į ilgametę AK patirtį sprendžiant su socialinės apsaugos sistemų koordinavimu susijusius klausimus,

kadangi EDI ir AK turi glaudžiai bendradarbiauti socialinės apsaugos sistemų koordinavimo srityje, kad būtų pasiekta sinergija ir išvengta veiklos dubliavimo;

susitarė:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

Bendrosios nuostatos

1 straipsnis

Tikslas, sąvokos ir bendrieji principai

- (1) Šio AK ir EDI bendradarbiavimo susitarimo (toliau – Bendradarbiavimo susitarimas) tikslas – sukurti bendradarbiavimo sistemą socialinės apsaugos sistemų koordinavimo srityje. Atitinkamai juo siekiama koordinuoti veiklą ir vengti bet kokio dubliavimosi taip, kad būtų atsižvelgta į teisinį abiejų Šalių kompetencijų pasidalijimą socialinės apsaugos sistemų koordinavimo srityje.
- (2) Bendradarbiavimo susitarime sąvoka „socialinės apsaugos sistemų koordinavimas“ turi tokią reikšmę, kokia ji apibrėžta koordinavimo reglamentuose.
- (3) Taikydamos šį Bendradarbiavimo susitarimą, abi Šalys vadovaujasi Reglamente 2019/1149 ir koordinavimo reglamentuose nustatytais principais:
 - (a) kaip nustatyta Reglamente 2019/1149, ypač jo 1 straipsnio 2 dalyje, EDI padeda valstybėms narėms ir Komisijai veiksmingai visoje ES taikyti su darbo jėgos judumu susijusią ES teisę bei užtikrinti jos vykdymą ir koordinuoti ES socialinės apsaugos sistemas;
 - (b) kaip nustatyta Reglamente Nr. 883/2004, ypač jo 72 straipsnyje, AK uždaviniai apima visų administracinių ir aiškinimo klausimų, kylančių iš koordinavimo reglamentų, nagrinėjimą, vienodo taikymo palengvinimą, valstybių narių bendradarbiavimo vystymą ir plėtojimą, taip pat naujų technologijų naudojimo skatinimą, siekiant palengvinti laisvą asmenų judėjimą;
 - (c) iš a ir b punktų matyti, kad EDI konsultuojasi ir prireikus kreipiasi į AK, kai sprendžia klausimus, kuriems taikomas Reglamento 883/2004 72 straipsnis.
- (4) Taikydamos šį Bendradarbiavimo susitarimą, EDI ir AK įsipareigoja laikytis lojalaus bendradarbiavimo ir abipusio pasitikėjimo principų. Be to, jos užtikrina veiksmingą tarpusavio bendravimą. Jei šiame Bendradarbiavimo susitarime nenurodomi jokie

konkretūs terminai, Šalys stengiasi per pagrįstą laikotarpį atsakyti į bet kurios Šalies užklausas dėl klausimų, susijusių su šiuo Bendradarbiavimo susitarimu, ir siekia informuoti viena kitą apie vėlavimus pateikti prašomą informaciją.

- (5) Bendradarbiaudamos viena su kita, Šalys padeda viena kitai, dirba kartu ir stiprina viena kitą, laikydamosi 3 dalyje nurodytų kompetencijų.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

Horizontaliosios nuostatos dėl bendradarbiavimo socialinės apsaugos sistemų koordinavimo srityje

2 straipsnis

Bendradarbiavimo sritis

Nepažeidžiant III antraštinės dalies, kurioje numatomos konkrečios procedūros ir priemonės valstybių narių ginčų, kuriems gali būti taikomas tarpininkavimas, atveju, šioje antraštinėje dalyje aptariami visi AK ir EDI horizontalaus bendradarbiavimo socialinės apsaugos sistemų koordinavimo srityje aspektai.

3 straipsnis

Tarpusavio informavimas

Siekdamos užtikrinti geriausią bendravimą visais su socialinės apsaugos sistemų koordinavimu susijusiais klausimais, abi Šalys susitaria dėl šių priemonių:

- (a) EDI atstovai kviečiami į AK, jos darbo grupių ir kitų AK įsteigtų organų posėdžius kaip specialūs dalyviai, kai į darbotvarkę įtraukiami klausimai, susiję su EDI įgaliojimais ir veikla, laikantis AK darbo tvarkos taisyklių;
- (b) AK ir jos sekretoriato atstovai kviečiami į EDI Valdančiosios tarybos ir visų kitų EDI įsteigtų organų posėdžius, kai į darbotvarkę įtraukiami klausimai, susiję su AK įgaliojimais ir veikla, laikantis Valdančiosios tarybos arba atitinkamo organo darbo tvarkos taisyklių;
- (c) bet kurios Šalies prašymu parengiamuosius posėdžius prieš a ir b punktuose minėtus posėdžius arba ataskaitinius posėdžius po jų organizuoja už posėdį atsakinga Šalis;
- (d) atitinkamai Šaliai patvirtinus, a ir b punktuose minėtų posėdžių protokolai siunčiami kitai Šaliai susipažinti;
- (e) Šalys gali siūlyti periodiškai rengti bendrus praktinius seminarus, kuriuose būtų aptariamos konkrečios bendradarbiavimo ir bendro intereso temos ir užtikrinama jų veiklos sinergija ir papildomumas. Šalys bendrai susitaria dėl šių seminarų darbotvarkės;
- (f) AK ir EDI informuoja viena kitą apie savo metines darbo programas, kai tik atitinkama Šalis jas patvirtina. Bet kuri Šalis gali pareikšti susidomėjimą konkrečiomis temomis ir veikla, ir tokiu atveju abi Šalys susitaria dėl bendradarbiavimo šiomis temomis ir veikla būdų;
- (g) Šalys gali susitarti vykdyti bendras iniciatyvas bendro intereso temomis socialinės apsaugos sistemų koordinavimo srityje, pavyzdžiui, atlikti analizes, vykdyti mokymo programas,

tyrimus, rizikos vertinimą, naudoti klausimynus, vykdyti informacines kampanijas, rinkti statistinius duomenis ir t. t.;

- (h) AK informuoja EDI apie visus svarbius jos priimtus sprendimus, susijusius su koordinavimo reglamentų aiškinimu ir taikymu. Ši informacija pateikiama iš karto, kai tik priimamas sprendimas; jei tai oficialūs AK sprendimai, rekomendacijos ar išvados, jie pateikiami AK priėmus sprendimą, prieš paskelbiant juos ES OL. Atitinkami tekstai pateikiami per 5 straipsnyje nurodytą vieną bendrą informacinį punktą;
- (i) EDI informuoja AK apie visus atitinkamus Valdančiosios tarybos sprendimus, priimtus temomis, kurios patenka į AK ir EDI bendradarbiavimo sritį, kai tik šie sprendimai priimami. Atitinkami tekstai pateikiami per 5 straipsnyje nurodytus bendruosius kontaktinius centrus;
- (j) bet kurios Šalies prašymu Šalis, į kurią kreipiamasi, perduoda bet kokią kitą informaciją ar tekstus, kurie gali būti svarbūs kitai Šaliai ir kuriuose nėra jokios konfidencialios ar neskelbtinos informacijos;
- (k) abi Šalys gali susitarti dėl kitų priemonių, kuriomis siekiama pagerinti jų bendradarbiavimą socialinės apsaugos sistemų koordinavimo srityje.

4 straipsnis

Atitinkamos informacijos saugykla

- (1) Šalys susitaria, kaip geriausia dalytis dokumentais. Tai gali apimti ir skaitmeninės saugyklos, kurioje būtų saugomi visi atitinkami bendro intereso dokumentai ir kuri būtų prieinama abiem Šalims, sukūrimą.
- (2) Kiekviena Šalis atsako už savo dokumentų atnaujinimą.

5 straipsnis

Šalių tarpusavio ryšiai

- (1) Abiejų Šalių ryšiai ir bendravimas visais šio Bendradarbiavimo susitarimo taikymo aspektais palaikomi per vieną bendrą informacinį punktą (toliau – VBIP), apie kurį praneša atitinkami Šalių sekretoriatai. Šiems ryšiams palaikyti kuo daugiau naudojantis elektroninėmis ryšio priemonėmis. Iki šio susitarimo įsigaliojimo sekretoriatai praneša, kaip galima susisiekti su VBIP.
- (2) Šalys nedelsdamos informuoja viena kitą apie VBIP pasikeitimus.
- (3) Kiekviena Šalis nusprendžia, kaip organizuoti savo VBIP. Tačiau VBIP yra vienintelis punktas Šalių tarpusavio ryšiams palaikyti.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

Bendradarbiavimas tarpininkavimo srityje, kai ginčas visiškai ar iš dalies susijęs su socialinės apsaugos klausimais

1 skyrius

EDI teikiama informacija AK apie ginčą, visiškai ar iš dalies susijusį su socialinės apsaugos klausimais, pagal Reglamento (ES) 2019/1149 13 straipsnio 11 dalies pirmą pastraipą

6 straipsnis

Etapas, kuriame EDI informuoja AK

- (1) Kai ginčą, visiškai ar iš dalies susijusį su socialinės apsaugos klausimais, visos valstybės narės, kurios yra ginčo šalys, perduoda spręsti EDI, EDI informuoja AK prieš prasidedant pirmajam tarpininkavimo procedūros etapui. Ta pati nuostata taikoma ir tais atvejais, kai EDI savo iniciatyva pasiūlo pradėti tarpininkavimo procedūrą pagal Reglamento (ES) 2019/1149 13 straipsnio 2 dalį ir visos valstybės narės, kurios yra ginčo šalys, sutinka joje dalyvauti.
- (2) Jei 1 dalies pirmame sakinyje nurodytą klausimą perdavė ne visos valstybės narės, kurios yra ginčo šalys, EDI susisiečia su valstybe (-ėmis) nare (-ėmis), kuri (-ios) nepateikė prašymo, kad nustatytų, ar ji sutinka ar nesutinka dalyvauti tarpininkavimo procedūroje. Kai visos valstybės narės patvirtina savo sutikimą dalyvauti, EDI informuoja AK prieš pradėdant pirmąjį tarpininkavimo procedūros etapą. Jei viena ar daugiau valstybių narių nusprendžia nedalyvauti tarpininkavimo procedūroje, EDI nepradeda pirmojo tarpininkavimo procedūros etapo ir neinformuoja AK.
- (3) EDI taip pat informuoja AK bet kuriame etape po tarpininkavimo procedūros pradžios, jei į ginčą įtraukiami nauji elementai, susiję su socialine apsauga, kurie iš pradžių nebuvo akivaizdūs ar pagrįsti dokumentais. Kilus abejonių, ar ginčas yra visiškai ar iš dalies susijęs su socialinės apsaugos klausimais, EDI ir AK sprendžia bendru sutarimu.
- (4) Šio straipsnio 1–3 dalyse nurodytais atvejais EDI nepradeda procedūros arba ją sustabdo toje dalyje, kuri susijusi su socialinės apsaugos klausimais, kol AK pateikia EDI savo sprendimą dėl to, ar ji prašo perduoti ginčą pagal 8 straipsnį.

7 straipsnis

Informacijos teikimo būdai

- (1) Pagal 6 straipsnį EDI, informuodama AK, perduoda išsamų pareiškimą, nurodytą EDI tarpininkavimo procedūros taisyklėse, ir, jei taikoma, visus kitus dokumentus, susijusius su socialinės apsaugos sistemų koordinavimu, kuriuos valstybės narės pateikė EDI. AK gali prašyti papildomos informacijos tiesiogiai iš atitinkamų valstybių narių, taip pat per jų nacionalines delegacijas AK. Visa tokiu būdu gauta informacija perduodama EDI, jei tarpininkavimo procesas tęsiamas joje.

- (2) Jei ginčas visiškai ar iš dalies susijęs su socialinės apsaugos klausimais, EDI informuoja visas valstybes nares, kurios yra ginčo šalys, kad išsamus pareiškimas bus perduotas AK. Išsamiam pareiškime pateikta informacija, nesusijusi su socialinės apsaugos sistemų koordinavimu, AK neperduodama.
- (3) Įsteigtai AK suteikiama prieiga prie EDI tarpininkavimo procedūros taisyklėse nurodyto ginčų registro. Ši galimybė suteikiama tik dėl ginčų ar jų dalių, visiškai ar iš dalies susijusių su socialinės apsaugos klausimais.

2 skyrius

Ginčo perdavimas AK, AK paprašius pagal Reglamento (ES) 2019/1149 13 straipsnio 11 dalies trečią pastraipą

8 straipsnis

Terminas ir etapas, per kurį pateikiamas prašymas perduoti ginčą AK

- (1) AK gali prašyti perduoti ginčą prieš pradėdant pirmąjį tarpininkavimo procedūros etapą, kaip numatyta 6 straipsnio 1 dalyje, ir bet kuriame kitame procedūros etape, kai EDI ją informuoja pagal 6 straipsnio 3 dalį. Pagal Reglamento (ES) 2019/1149 13 straipsnio 11 dalį tokiam perdavimui turi pritarti visos valstybės narės, kurios yra ginčo šalys.
- (2) Per 20 darbo dienų nuo atitinkamos informacijos iš EDI gavimo, kaip numatyta 7 straipsnio 1 dalyje, AK informuoja EDI apie tai, ar:
 - (a) ji prašo EDI perduoti ginčą dėl socialinės apsaugos AK, kartu pateikdama pagrindimą ir pareiškimą, kuriame nurodoma, kad visos valstybės narės, kurios yra ginčo šalys, sutinka perduoti ginčą dėl socialinės apsaugos AK; ir ar
 - (b) ginčas susijęs su naujo koordinavimo reglamentų aiškinimo klausimu, kurio galutinai neišsprendė nei AK, nei jokios institucijos, pavyzdžiui, Europos Sąjungos Teisingumo Teismas ar bet kuri kita specializuota institucija, kuriai pagal Sąjungos teisę pavesta teikti tokius išaiškinimus, todėl pagal Reglamento Nr. 883/2004 72 straipsnį toks klausimas priklauso išimtinai AK kompetencijai.
- (3) EDI informuoja valstybes nares, kurios yra ginčo šalys, apie AK sprendimą.
- (4) Tais atvejais, kai per 2 dalyje nustatytą terminą AK informuoja EDI, kad neprašo perduoti ginčo, EDI pradeda tarpininkavimo procedūrą pagal EDI tarpininkavimo procedūros taisyklės.
- (5) Tais atvejais, kai per 2 dalyje nustatytą terminą AK neinformuoja EDI apie tai, ar perduoti ginčą, ar ne, procedūra sustabdoma, o EDI apie tai informuoja valstybes nares, kurios yra ginčo šalys. Tokiu atveju EDI nepradeda tarpininkavimo procedūros, kol AK nepatvirtina savo sprendimo 2 dalies b punkte nurodytu klausimu. AK stengiasi per nustatytą terminą informuoti EDI apie tai, ar ginčo atveju galima remtis išaiškinimais, kuriuos jau pateikė Europos Sąjungos Teisingumo Teismas arba bet kuri kita specializuota institucija, kuriai pagal Sąjungos teisę pavesta teikti tokius išaiškinimus, pvz., AK. Tokiu atveju EDI pradeda tarpininkavimo procedūrą.
- (6) Pagal 5 dalį, jei AK patvirtina, kad dėl ginčo reikia iš naujo aiškinti koordinavimo reglamentus, ir AK per nustatytą terminą nepateikia prašymo perduoti ginčą, EDI

nepradeda tarpininkavimo procedūros, kol negauna AK sprendimo šiuo klausimu. EDI atitinkamai informuoja valstybes nares, kurios yra ginčo šalys, ir rekomenduoja, kad prieš pradėdant EDI tarpininkavimo procedūrą jos galėtų perduoti bylą AK, kad būtų išspręstas šis konkretus teisinis klausimas.

- (7) Jei EDI tarpininkavimo procedūra pradėta pagal šio straipsnio 4 ir 5 dalis ir jei į ginčą neįtraukiama jokių naujų su socialine apsauga susijusių elementų, išskyrus tuos, kurie iš pradžių buvo akivaizdūs ir dokumentais pagrįsti ir apie kuriuos buvo pranešta AK, AK neprašo EDI vėliau perduoti ginčą. Tokiais atvejais sprendžiant ginčą toliau tarpininkauja EDI, išskyrus atvejus, kai ji gauna kurios nors valstybės narės, kuri yra ginčo šalis, prašymą pagal Reglamento (ES) 2019/1149 13 straipsnio 11 dalies ketvirtą pastraipą.

3 skyrius

Ginčo perdavimas svarstyti AK bet kurios valstybės narės, kuri yra ginčo šalis, prašymu pagal Reglamento (ES) 2019/1149 13 straipsnio 11 dalies ketvirtą pastraipą

9 straipsnis

Bet kurios valstybės narės prašymas

- (1) Bet kuri valstybė narė, kuri yra ginčo šalis, bet kuriuo tarpininkavimo procedūros etapu gali prašyti perduoti su socialine apsauga susijusį klausimą spręsti AK. Gavusi tokį prašymą, EDI nepradeda procedūros, susijusios su socialine apsauga, arba ją sustabdo, jei tarpininkavimo procedūra jau pradėta. EDI perduoda su socialine apsauga susijusį klausimą AK pagal 7 straipsnį, įskaitant išsamų pareiškimą ir visus kitus susijusius dokumentus. Jei taikoma, EDI pradeda arba tęsia tarpininkavimo procedūrą tik dėl klausimų, nesusijusių su socialine apsauga. EDI atitinkamai informuoja valstybes nares, kurios yra ginčo šalys.
- (2) Gavusi nagrinėti klausimą pagal 1 dalį, AK nagrinėja klausimą pagal savo taisykles. Jei AK mano, kad EDI tarpininkavimo procedūra, atsižvelgiant į atvejo aplinkybes, yra tinkamesnė ginčui spręsti, AK gali rekomenduoti atitinkamoms valstybėms narėms perduoti ginčą nagrinėti EDI.

10 straipsnis

Bet kurios valstybės narės, kuri yra ginčo šalis, nesutikimas perduoti su socialine apsauga susijusį klausimą spręsti AK

- (1) Jei kuri nors valstybė narė, kuri yra ginčo šalis, nesutinka perduoti su socialine apsauga susijusio klausimo spręsti AK, EDI ir AK įvertina atvejį ir susitaria dėl bendros neprivalomos rekomendacijos atitinkamoms valstybėms narėms, nurodydamos, kuri institucija galėtų veiksmingiau spręsti ginčą, ir atsižvelgdamos į 1 straipsnyje nustatytus bendruosius principus.
- (2) Jei gavus bendrą neprivalomą rekomendaciją valstybės narės vis dar nesusitaria, kuriai institucijai perduoti bylą, ir atsižvelgiant į tai, kad tiek tarpininkavimas, tiek taikinimas yra savanoriškas procesas, abstraktus klausimas, susijęs su byla, lieka spręsti AK, kuri jį nagrinėja pagal savo taisykles.

4 skyrius

Atvejai, kai ginčas perduodamas spręsti EDI ir AK

11 straipsnis

Ginčų sprendimo tvarka

- (1) Iš esmės valstybės narės, kurios yra ginčo, visiškai ar iš dalies susijusio su socialinės apsaugos klausimais, šalys, gali nuspręsti ginčą perduoti spręsti EDI arba AK. Reikia vengti, kad nagrinėjant tą pačią bylą vienu metu būtų taikoma ir EDI tarpininkavimo procedūra, ir AK taikinimo procedūra.
- (2) Susidarius tokiai situacijai, EDI ir AK įvertina atvejį ir susitaria dėl bendros neprivalomos rekomendacijos atitinkamoms valstybėms narėms, nurodydamos, kuri institucija galėtų veiksmingiau spręsti ginčą, ir atsižvelgdamos į 1 straipsnyje nustatytus bendruosius principus.
- (3) Jei gavus 2 dalyje nurodytą bendrą neprivalomą rekomendaciją valstybės narės vis dar nesusitaria, kuriai institucijai perduoti bylą, ir atsižvelgiant į tai, kad tiek tarpininkavimas, tiek taikinimas yra savanoriškas procesas, klausimą nagrinėja AK pagal savo taisykles.

12 straipsnis

Taikinimo ar tarpininkavimo nepriimtinumai byloje, dėl kurios AK arba EDI pateikė neprivalomą nuomonę

- (1) Iš esmės ginčai, kuriuos išnagrinėjusios EDI arba AK priima neprivalomą nuomonę, nėra priimtini pagal kitos Šalies ginčų sprendimo procedūrą. Ši nuostata taikoma tik toms pačioms byloms arba tiems patiems bylos aspektams.
- (2) Pasibaigus tarpininkavimo ir (arba) taikinimo procedūrai, kitai Šaliai pranešama apie jos rezultatus.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

Baigiamosios nuostatos

13 straipsnis

Bendradarbiavimo vertinimas

Šalys stengiasi pagal poreikius įvertinti pažangą, padarytą įgyvendinant šį Bendradarbiavimo susitarimą, ir prirėikus aptaria tolesnio bendradarbiavimo ir šio Bendradarbiavimo susitarimo pakeitimų galimybę.

14 straipsnis

Ginčų sprendimas

Visi ginčai, kurie gali kilti dėl šio Bendradarbiavimo susitarimo aiškinimo ar taikymo, sprendžiami Šalių konsultacijomis ir derybomis.

15 straipsnis

Pakeitimai ir papildymai

- (1) Šis Bendradarbiavimo susitarimas bet kada gali būti iš dalies pakeistas abipusiu Šalių sutikimu. Visi pakeitimai ir papildymai turi būti atliekami raštu.
- (2) Iš dalies pakeistas Bendradarbiavimo susitarimas įsigalioja abiejų Šalių sutartą dieną.

16 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis Bendradarbiavimo susitarimas įsigalioja pirmąją šešto mėnesio dieną po to, kai jį pasirašo EDI ir AK, priklausomai nuo to, kuri data yra vėlesnė.

Socialinės apsaugos sistemų koordinavimo administracinės komisijos vardu:	Europos darbo institucijos vardu: (e. parašas)
GRETA METKA BARBO ŠKERBINC	MARIUS-COSMIN BOIANGIU
ADMINISTRACINĖS KOMISIJOS PIRMININKĖ	VYKDOMASIS DIREKTORIUS
Data:	